

مجموعه آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن کریم
بر محور سوره‌ها



سطح متوسطه



کتابخانه فقه زبان قرآن



جلد اول



گروه تدوین متون درسی
آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن کریم



فهرست

- مقدمه ۱۰
- آشنایی با بخش‌ها و شیوه آموزش کتاب ۱۸
- ضرورت فهم زبان قرآن ۲۵
- درس ۱: سوره مبارکه ناس** ۳۶
- متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (أَعُوذُ، رَبِّ، خَتَّاس) - نکته‌های ترجمه (ترجمه چیست؟) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۲: سوره مبارکه فلق** ۴۴
- متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (فَلَقٌ، غَاسِقٌ، حَاسِدٌ) - نکته‌های ترجمه (آشنایی با روش یادگیری ترجمه) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۳: سوره مبارکه اخلاص** ۵۲
- متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (أَحَدٌ، صَمَدٌ، لَمْ يَلِدْ) - نکته‌های ترجمه (ترجمه کلمه «هُوَ») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۴: سوره مبارکه مسد** ۶۰
- متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (تَبَّتْ، يَدَا، لَهَبٌ) - نکته‌های ترجمه (ترجمه «ها» و فعل دعایی و نفرینی) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۵: سوره مبارکه نصر** ۶۸
- متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (سَبِّحْ، حَمْدٌ، اِسْتَعْفِرْ) - نکته‌های ترجمه (ترجمه ماضی به مضارع) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۶: سوره مبارکه کافرون** ۷۶
- متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (كَافِرُونَ، لَا أَعْبُدُ، دِينِ) - نکته‌های ترجمه (لام مکسور و مفتوح) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره
- درس ۷: سوره مبارکه کوثر** ۸۴
- متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (كُوْثِرٌ، اِنْحٰزٌ، اُبْتَرٌ) - نکته‌های ترجمه (ترکیب اِنْ + نا) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

درس ۸: سوره مبارکه ماعون ۹۲

متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (يَكْدُبْ، سَاهُونَ، مَاعُون) - نکته‌های ترجمه (انواع بَاء)) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

درس ۹: سوره مبارکه قریش ۱۰۰

متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (إِيلَاف، رِحْلَةَ، آمَنَ) - نکته‌های ترجمه (انواع لَام)) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

درس ۱۰: سوره مبارکه فیل ۱۰۸

متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (أَصْحَاب، سَيْحِيل، عَصْف) - نکته‌های ترجمه (انواع كَاف)) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

درس ۱۱: سوره مبارکه همزه ۱۱۶

متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (هُمَزَةٌ، لَمَزَةٌ، كَلَانَ، حُطْمَةٌ) - نکته‌های ترجمه (جمع بندي معاني لَام)) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

درس ۱۲: سوره مبارکه عصر ۱۲۴

متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (حُسْر، صَالِحَات، تَوَاصُّوا) - نکته‌های ترجمه (انواع وَاو)) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

درس ۱۳: سوره مبارکه تکوین ۱۳۲

متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (أَلْهَى، تَكَوُّنٌ، يَتَقِين) - نکته‌های ترجمه (تَرْكِيْبِ يَوْمِيَّئِدٍ)) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

درس ۱۴: سوره مبارکه قارعه ۱۳۸

متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (فَارِعَةٌ، فَرَّاش، مَوَازِين) - نکته‌های ترجمه (فعل مفرد، فاعل جمع) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

درس ۱۵: سوره مبارکه عادیات ۱۵۰

متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (كُنُودٌ، شَهِيدٌ، حَيْرٌ) - نکته‌های ترجمه (جمع بندي انواع بَاء)) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

درس ۱۶: سوره مبارکه زلزله ۱۵۴

متن سوره - شناسه و نمای سوره - ترجمه - شرح واژه‌ها (يَصُدُّوْا، مِثْقَالٌ، دَرَّةٌ) - نکته‌های ترجمه (انواع مَاء)) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره

درس ۱۷: سوره مبارکه بینه ۱ ۱۶۰

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (بینه، کُتِبَ، قِيَمَةَ) نکته‌های ترجمه (جدید معنا برای «مِنْ»، ترجمه «مِنْ بَعْدَ» و معنای جدید «مَا») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۱۸: سوره مبارکه بینه ۲ ۱۷۰

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (جَنَاتٍ، رَضِيَ، خَشِيَ) نکته‌های ترجمه (دو معنا برای «مَنْ») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۱۹: سوره مبارکه قدر ۱۷۴

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (أَنْزَلْنَا، أَمْرٌ، نَكْتَه‌های ترجمه (ترجمه خیر و شر و معنای جدید «مِنْ») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۲۰: سوره مبارکه علق ۱ ۱۸۲

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (عَلَقٌ، أَقْرَأُ) نکته‌های ترجمه (مرور معنای «باء» و آشنایی با معنای جدید) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۲۱: سوره مبارکه علق ۲ ۱۹۰

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (أَرْأَيْتَ، نَاصِيَةً، نَادِي) نکته‌های ترجمه (رسم الخط نون تأکید) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۲۲: سوره مبارکه تین ۱۹۸

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (طُورٌ، تَقْوِيمٌ، أَشْقَلُ) نکته‌های ترجمه (انواع تأکید در زبان عربی) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۲۳: سوره مبارکه شرح ۲۰۶

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (أَلَمْ نَشْرَحْ، إِنْصَبْ، إِزْغَبْ) نکته‌های ترجمه (تفاوت «فاء» و «ثَمَّ») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۲۴: سوره مبارکه ضحی ۲۱۴

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (وَدَّعَ، آخِرَةٌ، أُولَى، سَائِلٌ) نکته‌های ترجمه (ترجمه طولانی) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

درس ۲۵: سوره مبارکه لیل ۲۲۲

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (يُعْشِي، سَتِي، رِيْشَه وَمَشْتَقَاتُ «ص دق») نکته‌های ترجمه (معنای جدید «مَا») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم‌السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره‌ها

۲۳۰

درس ۲۶: سوره مبارکه لیل ۲

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (تَلَطَّى، اِنْتَعَاء) - (ریشه و مشتقات «ک ذب») - نکته های ترجمه (معنای دقیق آیه ۱۹) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره ها

۲۳۸

درس ۲۷: سوره مبارکه شمس ۱

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (تَلِي، طَحِي، اَلْهَم) - (ریشه و مشتقات «ف ل ح») - نکته های ترجمه (جواب قَسَم) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره ها

۲۴۶

درس ۲۸: سوره مبارکه شمس ۲

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (طَفُوِي، اِنْبَعَثَ) - (ریشه و مشتقات «ر س ل») - نکته های ترجمه (کلمه «اِذ») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره ها

۲۵۲

درس ۲۹: سوره مبارکه بلد ۱

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (جَلَّ، اَهْلَكْتُ، اُبْد) - (ریشه و مشتقات «ق در») - نکته های ترجمه (عبارت «لَا اُقْسِمُ») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره ها

۲۶۰

درس ۳۰: سوره مبارکه بلد ۲

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (نَجْدَيْن، اِفْتَحَم، مَشْعَبَةَ، مَثْرَبَةَ) - (ریشه و مشتقات «ع ق ب») - نکته های ترجمه (کلمه «ذی») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره ها

۲۶۸

درس ۳۱: سوره مبارکه فجر ۱

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (فَجْر، سَوَّط) - (ریشه و مشتقات «ق س م») - نکته های ترجمه (معنای جدید «باء») - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره ها

۲۷۶

درس ۳۲: سوره مبارکه فجر ۲

متن سوره - شناسه و نمایی از سوره - ترجمه - شرح واژگان (تُرَاث، وَثَاق، مُظْمِئَةً) - (ریشه و مشتقات «ب ل و») - نکته های ترجمه (ضمیر متکلم وحده، نون وقایه) - سیمای هدایتی سوره - در محضر معصومان علیهم السلام - سبک زندگی قرآنی - پرسش و تمرین سوره ها